

N SERIES

OUTER BANKS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

FOLGE 1.03

"The Forbidden Zone"

Während die Bande einen illegalen Plan ausarbeitet, um dem Tiefsee-Rätsel auf den Grund zu gehen, konfrontiert John B Sarah, während Papst die Chance auf Rache nutzt.

GESCHRIEBEN VON:

Josh Pate

REGIE:

Cherie Nowlan

ÜBERTRAGUNG:

15.4.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Brian Stapf	...	Cruz
Charles Halford	...	Big John
Nicholas Cirillo	...	Barry
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Deion Smith	...	Kelce
Brook Sill	...	Attractive Tourist Girl
Hannah Jelinovic	...	Scarlet
Michael Otis	...	Hugh Landry
Tom Conder	...	Fisherman
Bing Fu	...	Kook Dad
Victor Cordova	...	Guard
Tyler Merritt	...	Caretaker
Hunter Flanagan	...	Floating Unicorn Kid

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:24,315 --> 00:00:25,859
Das ist kein Gold.

3

00:00:25,942 --> 00:00:27,027
FÜR BIRD

4

00:00:29,029 --> 00:00:30,030
Heilige Scheiße.

5

00:00:32,240 --> 00:00:33,616
Das ist von meinem Dad.

6

00:00:37,370 --> 00:00:39,873
Alarmstufe Rot. Drogenschmuggler.

7

00:00:39,956 --> 00:00:42,250
-Los!
-Die haben doch dein Haus ausgeraubt.

8

00:00:44,461 --> 00:00:46,463
-Die Lampen!
-Die Lampe.

9

00:00:46,546 --> 00:00:48,256
-Mach die Lampe aus!
-John B?

10

00:00:48,339 --> 00:00:49,382
Deine Lampe!

11

00:00:50,383 --> 00:00:51,843
Da, ich sehe etwas!

12

00:00:52,635 --> 00:00:53,803
Sind sie es?

13

00:00:54,721 --> 00:00:55,889
Er hat eine Waffe.

14
00:00:56,347 --> 00:00:57,390
Scheiß drauf.

15
00:01:05,940 --> 00:01:06,983
Beeilung!

16
00:01:07,067 --> 00:01:07,901
Los!

17
00:01:08,777 --> 00:01:09,903
-Leute!
-Scheiße.

18
00:01:09,986 --> 00:01:11,863
-Ich stecke fest.
-Komm schon!

19
00:01:13,615 --> 00:01:14,449
Ok, nein.

20
00:01:14,532 --> 00:01:16,034
Nicht bewegen, ok?

21
00:01:16,117 --> 00:01:18,495
Warte, du reißt mich in Stücke!

22
00:01:18,578 --> 00:01:19,746
Komm schon!

23
00:01:19,829 --> 00:01:22,207
Sehr schön. Eine kleine Schokorolle.

24
00:01:24,375 --> 00:01:25,335
Steigt ein!

25
00:01:25,710 --> 00:01:26,836
Du Idiot!

26
00:01:29,672 --> 00:01:30,757
Los!

27

00:01:41,851 --> 00:01:43,853
Die Kinder werden immer seltsamer.

28

00:01:46,064 --> 00:01:49,150
-Das Brot schimmelt seit Tagen.
-Ich schneide es einfach weg.

29

00:01:49,234 --> 00:01:52,946
Außerdem ist Schimmel gesund.
Es ist ein natürlicher Organismus.

30

00:01:53,029 --> 00:01:55,448
-JJ?
-Ja, ich komme. Mach ihn auf.

31

00:02:10,964 --> 00:02:11,923
Heilige Scheiße.

32

00:02:14,175 --> 00:02:15,260
Hier ist es.

33

00:02:18,054 --> 00:02:20,056
Längengrad, Breitengrad...

34

00:02:20,557 --> 00:02:22,183
Moment, da ist noch etwas.

35

00:02:28,439 --> 00:02:31,359
-Was ist das?
-Ein Aufnahmegerät, du Idiot.

36

00:02:32,944 --> 00:02:34,154
Lieber Bird...

37

00:02:34,237 --> 00:02:35,155
Wer ist Bird?

38

00:02:35,405 --> 00:02:36,823
So nannte mich mein Dad.

39

00:02:36,906 --> 00:02:39,701
Ich sag's nur ungern,
aber ich hab's dir gesagt.

40

00:02:40,201 --> 00:02:42,036
Und du hast mir nicht geglaubt.

41

00:02:44,038 --> 00:02:48,293
Dich plagen vermutlich
Schuldgefühle und Selbsthass.

42

00:02:48,376 --> 00:02:52,714
Wegen unseres letzten Streits.
Aber... mach dir nichts draus, Junge.

43

00:02:53,173 --> 00:02:55,675
Ich erwartete auch nicht,
die Merchant zu finden.

44

00:03:00,138 --> 00:03:03,808
Du warst zu recht sauer.
Ich war nicht gerade ein toller Vater.

45

00:03:04,726 --> 00:03:07,520
Was soll ich sagen, Junge?
Ich konnte es spüren.

46

00:03:10,064 --> 00:03:14,652
Und hoffentlich hören wir uns das
in unserer neuen Hütte in Costa Rica an,

47

00:03:14,736 --> 00:03:17,655
wo wir von passiven Investments leben.

48

00:03:19,199 --> 00:03:22,702
Aber falls es nicht ganz so gut
ausgegangen ist...

49

00:03:22,785 --> 00:03:25,663
Na ja, dafür ist die Karte.

50

00:03:25,747 --> 00:03:28,374
Hier liegt es. Das Wrack der Merchant.

51

00:03:29,083 --> 00:03:32,170
Bring es zu Ende,
falls mir etwas zustoßen sollte.

52

00:03:32,754 --> 00:03:34,214
Hol dir das Gold, Junge.

53

00:03:35,381 --> 00:03:38,384
Ich liebe dich.
Auch wenn es nicht immer so aussah.

54

00:03:44,891 --> 00:03:46,601
Wir sehen uns auf der anderen Seite.

55

00:04:00,573 --> 00:04:02,575
Scheiße, er hat es geschafft!

56

00:04:02,659 --> 00:04:04,410
Er hat die Merchant gefunden.

57

00:04:04,494 --> 00:04:06,246
-JJ, bitte.
-Tut mir leid.

58

00:04:21,219 --> 00:04:22,720
Wie viel war es noch mal?

59

00:04:23,596 --> 00:04:24,639
400 Millionen.

60

00:04:28,393 --> 00:04:29,852
Gut, wie teilen wir auf?

61

00:04:30,603 --> 00:04:32,730
Und bevor wir "gleichmäßig" sagen...

62

00:04:32,814 --> 00:04:37,527
Vergesst nicht, dass nur ich uns
vor diesen Schmugglern beschützen kann.

63

00:04:37,610 --> 00:04:40,655
-Das wird nicht billig.
-Du kannst doch gar nicht damit umgehen.

64
00:04:40,738 --> 00:04:43,866
YouTube, Mann!
Das gibt mindestens 5 Prozent extra.

65
00:04:43,950 --> 00:04:45,368
Irgendwelche Einwände?

66
00:04:45,451 --> 00:04:46,452
Dachte ich mir.

67
00:04:46,828 --> 00:04:49,205
-Ja.
-Ich höre nichts, also...

68
00:04:49,289 --> 00:04:51,374
Was machst du mit dem Geld, Pope?

69
00:04:54,210 --> 00:04:55,670
Das College bezahlen.

70
00:04:56,754 --> 00:04:59,215
Und die Lehrbücher. Die sind teuer.

71
00:05:00,675 --> 00:05:01,676
Und du, Kie?

72
00:05:01,759 --> 00:05:04,095
Was macht eine Sozialistin,
die reich wird?

73
00:05:06,764 --> 00:05:08,891
Ich nehme ein Doppelalbum auf.

74
00:05:08,975 --> 00:05:10,977
Über die Banks und die Pogues.

75
00:05:11,602 --> 00:05:14,022
So wie Catch A Fire von Kingston handelt.

76

00:05:14,397 --> 00:05:17,191
In Marleys Studio,
produziert von Peter Tosh.

77

00:05:17,275 --> 00:05:19,527
-Peter Tosh ist tot.
-Ich weiß, Pope.

78

00:05:19,610 --> 00:05:22,989
-Aber sein Geist wird ewig leben.
-Ich weiß, was ich mache.

79

00:05:23,072 --> 00:05:25,825
Ich kaufe ein Haus in Figure Eight
und werde ein Kook.

80

00:05:25,908 --> 00:05:27,702
-Ein Kook?
-Ja!

81

00:05:27,785 --> 00:05:30,872
Mit einer Marmorstatue von mir
und einem Koiteich.

82

00:05:30,955 --> 00:05:32,957
-Mit einem Haufen Fische.
-Ohne mich.

83

00:05:33,041 --> 00:05:34,125
Und du, JB?

84

00:05:41,424 --> 00:05:42,633
Auf das Kook-Leben.

85

00:05:43,760 --> 00:05:45,428
Auf das Kook-Leben!

86

00:06:01,235 --> 00:06:02,403
Seht ihr das?

87

00:06:02,487 --> 00:06:06,032

Das ist ein Malibu 24-MXZ.
Das beste Motorboot der Welt.

88

00:06:06,532 --> 00:06:08,993
Was Luxus, Qualität und Leistung angeht.

89

00:06:10,078 --> 00:06:11,704
Zweihundert Riesen, locker.

90

00:06:11,788 --> 00:06:13,331
Wir haben die falschen Eltern.

91

00:06:13,414 --> 00:06:16,167
Sorry, Leute.
Aber das sind Topper und Sarah.

92

00:06:24,801 --> 00:06:26,928
Tu nicht so,
als würdest du uns nicht sehen.

93

00:06:37,563 --> 00:06:39,524
Du hättest John B hören sollen.

94

00:06:39,607 --> 00:06:41,526
Was für ein Großmaul!

95

00:06:42,110 --> 00:06:44,946
-So ist er eben, Sarah.
-Total unhöflich!

96

00:06:45,029 --> 00:06:47,115
Ich weiß, das habe ich doch gesagt.

97

00:06:47,198 --> 00:06:49,575
Er hat Glück,
dass dein Dad ihn nicht angezeigt hat.

98

00:06:49,659 --> 00:06:51,953
Ja! Immerhin hat er uns bestohlen.

99

00:06:52,453 --> 00:06:54,705
Das ist... so lächerlich.

100

00:06:54,789 --> 00:06:57,708
Dad hat so viel für ihn getan,
war so großzügig.

101

00:06:57,792 --> 00:06:59,460
-Er sollte dankbarer sein.
-Ja.

102

00:06:59,544 --> 00:07:02,046
Und dann tut er so, als wäre ich schuld!

103

00:07:02,130 --> 00:07:04,382
Na ja, er ist eben ein Pogue.

104

00:07:04,465 --> 00:07:07,510
Klar, wir sind alle Menschen und so.

105

00:07:07,593 --> 00:07:10,346
Aber auf dem Cut
sind sie einfach komplett anders.

106

00:07:10,930 --> 00:07:12,557
Yo! Du siehst durstig aus!

107

00:07:12,640 --> 00:07:15,977
-Ok, was haben wir denn hier?
-Nimm einen Schluck, Baby.

108

00:07:17,854 --> 00:07:19,439
Oh, mein Gott!

109

00:07:21,524 --> 00:07:25,236
-Ja. So geht das, Baby!
-Oh, Mann. Los, Sarah.

110

00:07:25,319 --> 00:07:26,779
-Trink!
-Na los!

111

00:07:26,863 --> 00:07:29,782
-Was ist das denn?

-Er macht keine halben Sachen.

112

00:07:30,700 --> 00:07:31,617
Ja!

113

00:07:35,830 --> 00:07:37,540
Seit wann trinkst du?

114

00:07:37,623 --> 00:07:38,499
Seit heute.

115

00:07:38,916 --> 00:07:40,835
-Wow.
-Toll gemacht, Kelce.

116

00:07:40,918 --> 00:07:42,587
Alles klar bei euch?

117

00:07:42,670 --> 00:07:45,214
Ja, Sir! Bestens.
-Wir machen gerade sauber.

118

00:07:45,298 --> 00:07:48,176
-Kleine Trinkpause, wir sind fast fertig.
-Gute Arbeit.

119

00:07:48,259 --> 00:07:50,511
-Weiter so!
-Danke!

120

00:07:51,888 --> 00:07:55,308
Halten wir kurz inne, Freunde.
Um Dank zu sagen.

121

00:07:59,187 --> 00:08:00,396
Dem großen Kahuna.

122

00:08:01,772 --> 00:08:04,484
Danke, dass wir hier sein dürfen

123

00:08:04,567 --> 00:08:08,029
und Masonboroughs jungfräulichem Glanz

wiederherstellen dürfen.

124

00:08:08,237 --> 00:08:09,071
Amen.

125

00:08:13,409 --> 00:08:15,286
Der Kerl mag uns nicht.

126

00:08:18,748 --> 00:08:19,707
-Trink!
-Hör auf.

127

00:08:22,960 --> 00:08:24,462
Ok, seid auf der Hut.

128

00:08:24,879 --> 00:08:26,547
Das ist feindliches Gebiet.

129

00:08:26,631 --> 00:08:30,635
-Lass das, JJ. Leg sie weg.
-Was? Man kann nie vorsichtig genug sein.

130

00:08:30,718 --> 00:08:34,722
Hör mal, mit einer Waffe
in ein Vier-Sterne-Hotel zu marschieren

131

00:08:34,805 --> 00:08:36,849
wird mehr Probleme verursachen als lösen.

132

00:08:36,933 --> 00:08:37,850
Danke, Pope.

133

00:08:37,934 --> 00:08:40,353
Ich schwöre, ich werfe das Ding ins Meer.

134

00:08:40,436 --> 00:08:41,395
Leg sie weg.

135

00:08:42,688 --> 00:08:45,024
-Gut.
-So fasst man eine Waffe nicht an.

136
00:08:45,107 --> 00:08:46,400
Wartet, mein Ausweis.

137
00:08:48,986 --> 00:08:50,404
Profi-Hilfskellner.

138
00:08:50,947 --> 00:08:52,156
Und was jetzt?

139
00:08:52,240 --> 00:08:55,368
Wir gehen ins Internet.
Weil gerade nur Reiche Strom haben.

140
00:08:55,451 --> 00:08:56,369
Hier entlang.

141
00:08:56,452 --> 00:08:57,370
Andrew?

142
00:08:58,704 --> 00:08:59,664
Was geht, Alter?

143
00:09:01,457 --> 00:09:04,168
-Mama L, schön dich zu sehen!
-Hey, nicht, JJ!

144
00:09:04,252 --> 00:09:07,463
Die Generatoren laufen.
Hat nicht lange gedauert.

145
00:09:12,093 --> 00:09:14,011
-Oh Mann, das Internet!
-John B?

146
00:09:14,470 --> 00:09:16,138
-Du hast mir gefehlt.
-Lass mich mal.

147
00:09:16,222 --> 00:09:18,099
-Ich muss mein Insta checken.
-Keine Zeit.

148
00:09:18,182 --> 00:09:19,767
Ja, vergiss es.

149
00:09:19,850 --> 00:09:20,685
Hey!

150
00:09:20,768 --> 00:09:22,770
-Die Karte.
-Koordinaten, bitte.

151
00:09:22,853 --> 00:09:25,273
34, 57, 30, Nord.

152
00:09:25,356 --> 00:09:27,984
75, 55, 42, West.

153
00:09:31,445 --> 00:09:32,989
Da, der Kontinentalschelf.

154
00:09:33,072 --> 00:09:36,325
Wenn sie außerhalb liegt,
können wir es vergessen, oder?

155
00:09:37,535 --> 00:09:38,661
Komm schon, Baby.

156
00:09:39,287 --> 00:09:40,121
Komm schon.

157
00:09:48,129 --> 00:09:50,965
Sie liegt auf dem Schelf.
Das sind nur 270 Meter.

158
00:09:51,048 --> 00:09:51,924
Das geht.

159
00:09:52,633 --> 00:09:55,052
-Ist das machbar?
-Ja, absolut machbar.

160
00:09:55,136 --> 00:09:56,887

Ok, nehmen wir dein U-Boot?

161

00:09:56,971 --> 00:09:59,682
-Woher willst du das wissen?
-Der Schrottplatz.

162

00:09:59,765 --> 00:10:02,977
Ihre Drohne packt über 300 Meter.
Mit 360-Grad-Kamera.

163

00:10:03,060 --> 00:10:05,521
Für tiefe Tauchgänge.
Genau das brauchen wir.

164

00:10:05,605 --> 00:10:07,440
Und dein Dad besorgt sie uns?

165

00:10:07,523 --> 00:10:10,026
Tja, mein Dad wurde leider gefeuert.

166

00:10:10,109 --> 00:10:13,613
Sein Boss mag es wohl nicht,
wenn man betrunken aufkreuzt.

167

00:10:14,322 --> 00:10:15,823
Aber die Drohne ist dort.

168

00:10:15,906 --> 00:10:17,283
Hinten im Hof.

169

00:10:17,366 --> 00:10:19,619
Wie viel war noch mal auf dem Schiff?

170

00:10:20,369 --> 00:10:21,370
400 Millionen.

171

00:10:22,747 --> 00:10:25,166
-400 Millionen Dollar?
-Ja.

172

00:10:25,249 --> 00:10:27,710
-Nein. Auf keinen Fall.

-Pope? Weg da.

173

00:10:27,793 --> 00:10:29,503

-400 Millionen?

-Komm schon.

174

00:10:30,129 --> 00:10:32,548

-Können wir nicht legal Geld verdienen?

-Los.

175

00:10:34,717 --> 00:10:35,676

Oh, Gott.

176

00:10:36,969 --> 00:10:37,887

Ok.

177

00:10:40,306 --> 00:10:41,849

Und was lernen wir daraus?

178

00:10:42,350 --> 00:10:45,394

Mische niemals Wodka mit Crystal Light.

179

00:10:46,187 --> 00:10:47,021

Sehr gut.

180

00:10:50,983 --> 00:10:52,234

Bitte sag Dad nichts.

181

00:10:52,943 --> 00:10:55,446

Werde ich nicht. Unter einer Bedingung.

182

00:10:57,657 --> 00:10:58,491

Welcher?

183

00:10:58,574 --> 00:11:00,826

Du deckst mich und Topper heute Abend.

184

00:11:03,788 --> 00:11:04,705

Bitte.

185

00:11:06,165 --> 00:11:06,999

Na schön.

186

00:11:07,083 --> 00:11:08,125
Versprochen?

187

00:11:08,668 --> 00:11:09,627
Versprochen.

188

00:11:12,755 --> 00:11:14,799
Das Ganze geht dir offenbar
am Arsch vorbei.

189

00:11:14,882 --> 00:11:16,550
-Das stimmt nicht.
-Sagst du!

190

00:11:16,634 --> 00:11:18,594
-Was soll ich noch sagen?
-Nichts!

191

00:11:18,678 --> 00:11:21,806
Du sollst dich darum kümmern!
Wo sind die Generatoren?

192

00:11:21,889 --> 00:11:25,267
Ich habe dir Geld gegeben,
du wolltest dich darum kümmern.

193

00:11:25,351 --> 00:11:26,560
Also, wo sind sie?

194

00:11:27,186 --> 00:11:28,562
Es gibt Lieferengpässe.

195

00:11:29,605 --> 00:11:30,773
Ja, natürlich.

196

00:11:31,190 --> 00:11:32,525
Es gab einen Hurrikan.

197

00:11:32,608 --> 00:11:35,111
Kennst du den Pogue,

den ich gefeuert habe?

198

00:11:35,695 --> 00:11:37,613
Wesentlich zuverlässiger als du.

199

00:11:37,697 --> 00:11:39,407
-Wirklich?
-Ja, wirklich.

200

00:11:39,490 --> 00:11:42,410
Reiß dich zusammen.
Sonst landest du auf dem Cut.

201

00:11:43,077 --> 00:11:46,664
Findest du das witzig?
Du landest auf dem Cut, Rafe!

202

00:11:47,248 --> 00:11:48,749
Dafür Sorge ich.

203

00:11:49,500 --> 00:11:51,419
Und jetzt hau ab, mir reicht's.

204

00:11:52,128 --> 00:11:55,798
-Mach dich irgendwo nützlich.
-Sarah tut auch nichts.

205

00:11:55,881 --> 00:11:58,634
Es geht nicht um Sarah, Rafe.
Du bist fast 20.

206

00:11:58,718 --> 00:12:01,929
Du kannst nicht immer nur
die Hand aufhalten.

207

00:12:02,012 --> 00:12:04,223
-Ja, Sir.
-Das kapiert du wohl nicht.

208

00:12:04,306 --> 00:12:05,933
Ich kümmere mich darum, ok?

209

00:12:06,016 --> 00:12:07,351
Das will ich sehen.

210

00:12:10,771 --> 00:12:12,064
Was habe ich gesagt?

211

00:12:12,440 --> 00:12:15,276
Du hättest davon nicht
das Motorrad kaufen sollen.

212

00:12:40,009 --> 00:12:41,844
Stell deinen Kragen auf, Mann.

213

00:12:44,472 --> 00:12:45,723
Hey, Barry.

214

00:12:45,806 --> 00:12:48,517
-Hey, Mr. Country Club!
-Alles klar, Bruder?

215

00:12:48,601 --> 00:12:49,727
Was geht, Mann?

216

00:12:49,810 --> 00:12:52,521
Nicht viel.
Ich hätte ein Tanktop anziehen sollen.

217

00:12:53,189 --> 00:12:54,774
Du doch nicht, Rafe.

218

00:12:54,857 --> 00:12:55,691
Komm mit.

219

00:12:59,069 --> 00:13:00,070
Was geht?

220

00:13:01,530 --> 00:13:02,907
Alles klar, Kleine?

221

00:13:04,492 --> 00:13:07,453
Ok, mal sehen, was wir hier haben.

222

00:13:15,336 --> 00:13:16,545
Sorry für das Chaos.

223

00:13:18,047 --> 00:13:19,131
Voilà!

224

00:13:19,215 --> 00:13:21,050
-Suchst du danach?
-Ja.

225

00:13:22,718 --> 00:13:25,304
-Hast du Kohle?
-Ich bräuchte einen Kredit.

226

00:13:26,972 --> 00:13:29,350
-Hör zu, Mann...
-Da bist du hier falsch.

227

00:13:29,433 --> 00:13:31,727
Du weißt, wie schnell ich es verticke.

228

00:13:31,811 --> 00:13:34,438
Mit meinen Connections? Ich bin in...

229

00:13:35,856 --> 00:13:37,983
...spätestens zwei Tagen zurück.

230

00:13:42,238 --> 00:13:43,823
Willst du mein Motorrad als Pfand?

231

00:13:44,240 --> 00:13:46,367
Du bekommst es als Pfand, Mann.

232

00:13:49,119 --> 00:13:50,162
Du Spinner.

233

00:13:53,290 --> 00:13:54,500
Ich sag dir mal was.

234

00:13:54,583 --> 00:13:58,128
Wenn du mich fickst,

fickst du nicht nur mich.

235

00:13:58,212 --> 00:14:00,005
Verstanden. Klar und deutlich.

236

00:14:01,674 --> 00:14:04,885
Du hast Eier, das muss ich dir lassen.
Zwei Tage.

237

00:14:04,969 --> 00:14:07,471
Alles klar. Vertrau mir, Barry.

238

00:14:07,555 --> 00:14:09,640
Danke für dein Verständnis, Bruder.

239

00:14:09,723 --> 00:14:12,560
Wir stehlen die Drohne nicht.
Wir leihen sie uns.

240

00:14:13,477 --> 00:14:16,522
"Nur der Mensch kann Fantasie und Realität
nicht unterscheiden."

241

00:14:16,605 --> 00:14:19,358
-Ist das von dir?
-Nein, von Albert Bernstein.

242

00:14:19,441 --> 00:14:21,443
Aber es passt gut zur Situation.

243

00:14:23,654 --> 00:14:25,322
Also, was sagt ihr?

244

00:14:26,073 --> 00:14:27,700
Fantasie oder Realität?

245

00:14:27,783 --> 00:14:29,618
Warum bist du so komisch, Pope?

246

00:14:30,870 --> 00:14:33,789
Es ist Fantasie,
aber möglicherweise Realität.

247
00:14:35,457 --> 00:14:36,375
Realität.

248
00:14:39,712 --> 00:14:41,213
Virtuelle Realität.

249
00:14:42,965 --> 00:14:44,216
Klaren Kopf behalten.

250
00:14:48,345 --> 00:14:50,306
-Weißt du, was dein Problem ist?
-Du?

251
00:14:50,389 --> 00:14:53,601
Nein, entspann dich mal.
Du bist immer so verkrampft.

252
00:14:53,684 --> 00:14:55,019
Bin ich nicht.

253
00:14:55,102 --> 00:14:57,062
Keine Sorge. Du schaffst das.

254
00:14:57,855 --> 00:14:59,648
Um mich mache ich mir keine Sorgen.

255
00:15:00,357 --> 00:15:01,275
Alles klar.

256
00:15:01,859 --> 00:15:03,527
Hoffentlich klappt es.

257
00:15:04,028 --> 00:15:04,987
Hallo?

258
00:15:06,822 --> 00:15:07,865
Entschuldigung?

259
00:15:13,495 --> 00:15:14,538
Kann ich helfen?

260

00:15:14,622 --> 00:15:16,832
Hallo! Ich habe einen Platten.

261

00:15:16,916 --> 00:15:19,585
Ich dachte,
Sie könnten mir vielleicht helfen.

262

00:15:23,172 --> 00:15:25,090
-Sicher.
-Ja.

263

00:15:28,427 --> 00:15:29,678
Zu einfach.

264

00:15:30,804 --> 00:15:32,348
Wie läuft's mit Kiara?

265

00:15:32,431 --> 00:15:35,434
Es ist...
nicht schräg oder komisch oder so.

266

00:15:36,018 --> 00:15:39,063
-Ja.
-Ich hätte nicht gedacht, dass du es tust.

267

00:15:39,146 --> 00:15:40,022
Was?

268

00:15:40,439 --> 00:15:43,859
Ich war sicher, dass sie auf dich steht.
Pope auch.

269

00:15:45,986 --> 00:15:49,239
Kie hat dich also abblitzen lassen?

270

00:15:49,323 --> 00:15:50,658
Oh, absolut. Ja.

271

00:15:51,158 --> 00:15:51,992
Alles klar.

272
00:15:53,118 --> 00:15:54,745
Vielleicht mag sie jemand anderen.

273
00:15:56,538 --> 00:15:58,332
Es ist der hier hinten.

274
00:15:58,415 --> 00:16:00,501
Muss ein kleines Loch sein.

275
00:16:01,085 --> 00:16:02,252
Los!

276
00:16:02,962 --> 00:16:04,838
Vermutlich stand er zu lange.

277
00:16:04,922 --> 00:16:06,090
Ja.

278
00:16:13,472 --> 00:16:15,015
Alles klar, ich mache das.

279
00:16:15,474 --> 00:16:16,392
Danke.

280
00:16:38,038 --> 00:16:38,872
Klappt's?

281
00:16:39,456 --> 00:16:40,290
Ja.

282
00:16:40,958 --> 00:16:42,001
Stimmt der Code?

283
00:16:42,084 --> 00:16:43,877
Tja, offenbar nicht.

284
00:16:43,961 --> 00:16:44,878
Verdammt!

285
00:16:46,505 --> 00:16:47,339

Oh, hey!

286

00:16:47,423 --> 00:16:50,926
-Ein Schäferhund. Ich bin weg.
-Nein, sitz! Braver Junge.

287

00:16:51,760 --> 00:16:52,845
Ist ja gut.

288

00:16:55,514 --> 00:16:56,640
Pope, lauf!

289

00:16:57,474 --> 00:17:00,019
-Verzieh dich! Hau ab!
-Hier, ein Spielzeug!

290

00:17:00,644 --> 00:17:03,022
War nur ein Scherz. Scheiße, sitz!

291

00:17:04,940 --> 00:17:07,317
-Hören Sie das?
-Was?

292

00:17:08,485 --> 00:17:10,112
Tebow hat etwas erwischt.

293

00:17:10,195 --> 00:17:12,531
Das ist sicher nur ein Waschbär, oder?

294

00:17:12,614 --> 00:17:14,033
-Keine Sorge.
-Ja.

295

00:17:14,116 --> 00:17:14,992
Ja.

296

00:17:32,801 --> 00:17:33,844
Was tun Sie da?

297

00:17:34,261 --> 00:17:36,430
Der sieht auch etwas platt aus.

298

00:17:37,431 --> 00:17:38,390
Warten Sie!

299

00:17:39,600 --> 00:17:40,559
Scheiße!

300

00:18:02,206 --> 00:18:03,040
Ja!

301

00:18:22,309 --> 00:18:23,936
Was? Was ist los, Tebow?

302

00:18:24,019 --> 00:18:25,270
Was hast du da?

303

00:18:26,396 --> 00:18:27,981
Komm besser raus!

304

00:18:28,690 --> 00:18:29,566
Im Ernst!

305

00:18:29,650 --> 00:18:31,527
Sonst komme ich hoch!

306

00:18:31,610 --> 00:18:32,736
Warte, Bobby!

307

00:18:33,529 --> 00:18:34,530
Nicht schießen.

308

00:18:36,949 --> 00:18:38,408
Ich bin's, JJ.

309

00:18:39,409 --> 00:18:40,953
-Lukes Sohn.
-Was soll das?

310

00:18:41,036 --> 00:18:42,955
Ich wollte das nicht tun, ok?

311

00:18:43,038 --> 00:18:44,665
-Tebow, Klappe!
-Sondern mein Dad.

312
00:18:44,748 --> 00:18:47,376
-Lüg nicht!
-Leo hat seinen Schneidbrenner behalten.

313
00:18:47,459 --> 00:18:48,919
Als er ihn gefeuert hat.

314
00:18:50,504 --> 00:18:52,881
Wenn ich ihn nicht für ihn hole...

315
00:18:54,675 --> 00:18:56,385
...verprügelt er mich wieder.

316
00:18:59,555 --> 00:19:01,014
Dieser Hurensohn.

317
00:19:01,431 --> 00:19:02,558
Tut mir leid.

318
00:19:04,768 --> 00:19:05,686
Komm runter.

319
00:19:07,354 --> 00:19:09,565
-Ich hätte dich fast getötet.
-Ja.

320
00:19:09,648 --> 00:19:10,482
Hier!

321
00:19:10,899 --> 00:19:12,025
Komm schon, na los!

322
00:19:12,985 --> 00:19:16,947
Ich erzähle ihm einfach irgendwas.
Dass ich ihn nicht finden konnte.

323
00:19:17,990 --> 00:19:18,824
Na gut.

324

00:19:18,907 --> 00:19:19,741
Tut mir leid.

325

00:19:59,740 --> 00:20:01,700
Was haben wir denn da gefangen?

326

00:20:10,584 --> 00:20:12,586
Yo, Topper ist auf dem Dach!

327

00:20:12,669 --> 00:20:14,671
Topper! Topper!

328

00:20:18,175 --> 00:20:19,092
Topper!

329

00:20:19,176 --> 00:20:21,220
-Was machst du, du Spinner?
-Hey!

330

00:20:21,303 --> 00:20:22,763
Hey, komm her.

331

00:20:23,472 --> 00:20:24,973
-Ich hab dich, ok?
-Ok.

332

00:20:25,057 --> 00:20:26,391
Das stellen wir weg.

333

00:20:26,475 --> 00:20:29,102
-Sarah!
-Hallo, Leute!

334

00:20:30,938 --> 00:20:33,232
Spring, spring, spring!

335

00:20:33,982 --> 00:20:36,193
-Ok, vertraust du mir?
-Muss ich?

336

00:20:36,276 --> 00:20:37,402
Vertraust du mir?

337
00:20:37,486 --> 00:20:38,737
Was meinst du, ich...

338
00:20:38,820 --> 00:20:39,738
Nein!

339
00:20:40,197 --> 00:20:41,990
-Mein Gott! Topper!
-Alles gut.

340
00:20:42,074 --> 00:20:43,242
Alles gut, Schatz.

341
00:20:45,369 --> 00:20:47,162
Lass mich runter, oder...

342
00:20:47,246 --> 00:20:48,497
So hoch ist es nicht.

343
00:20:48,580 --> 00:20:50,123
-Spinnst du?
-Keine Sorge.

344
00:20:50,207 --> 00:20:51,458
Nein, nicht!

345
00:20:51,541 --> 00:20:52,501
Oh, mein Gott!

346
00:20:52,584 --> 00:20:53,835
-Spring!
-Topper!

347
00:20:53,919 --> 00:20:56,463
-Topper, ich will nicht.
-Ach was, sieh mal.

348
00:20:56,546 --> 00:20:59,049
-Geh nicht weiter.

-So hoch ist es nicht.

349

00:20:59,132 --> 00:21:00,175
Oh, mein Gott!

350

00:21:10,018 --> 00:21:12,229
Was sagt man dazu, Leute?

351

00:21:12,312 --> 00:21:14,606
Die coolste Braut der Outer Banks!

352

00:21:15,941 --> 00:21:17,484
Das war der Hammer!

353

00:21:20,529 --> 00:21:22,823
Du bist doch verrückt. Weißt du das?

354

00:21:28,203 --> 00:21:29,871
-Yo, Rafe.
-Yo, Rafe!

355

00:21:30,998 --> 00:21:33,625
Falls ihr Geld dabeihabt,
ich warte unten.

356

00:21:34,126 --> 00:21:36,253
Yo, Rafe. Wo warst du?

357

00:21:37,045 --> 00:21:39,339
Ich habe Stoff. Sag allen Bescheid.

358

00:21:45,512 --> 00:21:46,513
Siehst du?

359

00:21:47,097 --> 00:21:49,057
Genau da ist der Große Wagen.

360

00:21:50,892 --> 00:21:52,269
-Da. Nein.
-Da?

361

00:21:52,352 --> 00:21:54,271
-Ja.
-Ok, ja.

362
00:21:54,354 --> 00:21:56,523
Und diese beiden Sterne

363
00:21:56,606 --> 00:21:57,816
führen direkt...

364
00:21:59,484 --> 00:22:01,361
Zum Polarstern, oder?

365
00:22:01,445 --> 00:22:02,529
Ja.

366
00:22:02,612 --> 00:22:05,032
Der einzige Stern, der sich nicht bewegt.

367
00:22:07,034 --> 00:22:08,952
Alles dreht sich um ihn.

368
00:22:12,039 --> 00:22:14,458
Ich mag es, dass dich sowas interessiert.

369
00:22:26,678 --> 00:22:29,139
Du musst nicht eifersüchtig sein, ok?

370
00:22:29,723 --> 00:22:30,766
Eifersüchtig?

371
00:22:31,433 --> 00:22:33,268
Topper?

372
00:22:33,352 --> 00:22:36,188
Ich, Topper? Eifersüchtig?
Wovon redest du da?

373
00:22:40,525 --> 00:22:43,320
Ich verspreche,
dass es nie dazu kommen wird.

374
00:23:09,805 --> 00:23:11,139
-Was?
-Ja.

375
00:23:12,307 --> 00:23:13,183
Was?

376
00:23:17,187 --> 00:23:18,063
Sicher?

377
00:23:19,481 --> 00:23:20,399
Absolut.

378
00:23:47,509 --> 00:23:48,468
Ich liebe dich.

379
00:23:59,688 --> 00:24:01,231
Topper, nicht.

380
00:24:02,566 --> 00:24:03,442
Was?

381
00:24:04,067 --> 00:24:05,569
-Tut mir leid.
-Was ist?

382
00:24:05,652 --> 00:24:06,611
Es tut mir leid.

383
00:24:07,362 --> 00:24:08,321
Was? Habe ich...

384
00:24:10,323 --> 00:24:12,492
-...etwas falsch gemacht?
-Nein.

385
00:24:12,576 --> 00:24:13,535
Was ist los?

386
00:24:14,578 --> 00:24:15,579
Ich...

387

00:24:16,204 --> 00:24:18,290
Ich bin nur etwas angetrunken.

388

00:24:22,544 --> 00:24:24,754
Und jetzt? War das...

389

00:24:27,466 --> 00:24:30,594
-War das jetzt ein Fehler oder...
-Topper...

390

00:24:30,677 --> 00:24:32,053
-Was?
-Bitte sei nicht sauer.

391

00:24:32,137 --> 00:24:34,681
Bin ich nicht. Ich will es nur verstehen.

392

00:24:34,764 --> 00:24:37,809
Erst fällst du über mich her
und dann weist du mich ab.

393

00:24:37,893 --> 00:24:40,270
Ich will nur wissen, was Sache ist, ok?

394

00:24:41,521 --> 00:24:44,566
Na ja, es ging so schnell und ich...

395

00:24:46,276 --> 00:24:48,195
Es wurde mir einfach zu viel.

396

00:24:49,529 --> 00:24:50,572
Ok, was soll's.

397

00:24:55,535 --> 00:24:56,369
Scheiße.

398

00:24:59,498 --> 00:25:02,459
-...40 und 60.
-Hast du 60? Du hast 60.

399

00:25:03,001 --> 00:25:07,047
40? Das genügt nicht.
Du hattest wesentlich mehr Koks.

400
00:25:07,130 --> 00:25:08,423
Aber ok.

401
00:25:14,221 --> 00:25:15,847
Top! Hey, Top!

402
00:25:15,931 --> 00:25:18,517
Hört mal, Leute. Das ist Top, ok?

403
00:25:18,600 --> 00:25:21,228
Mein Surfergott.
Ein echter Overhead-Kiiller.

404
00:25:21,311 --> 00:25:24,856
-Was warst du letztes Jahr?
-Siebter bei den Meisterschaften.

405
00:25:24,940 --> 00:25:27,859
-Siebter bei den Meisterschaften.
-Hört mal...

406
00:25:27,943 --> 00:25:30,070
Setz dich. Na los, Mann.

407
00:25:30,153 --> 00:25:31,488
-Ist ja gut.
-Hey.

408
00:25:32,447 --> 00:25:33,657
Willst du eine Line?

409
00:25:34,115 --> 00:25:35,075
Eine Line?

410
00:25:35,450 --> 00:25:37,494
-Es schmeckt nach Banane.
-Ja?

411

00:25:39,412 --> 00:25:40,705
Ich weiß nicht.

412
00:25:41,498 --> 00:25:43,458
Wenn du nicht willst, nehm ich sie.

413
00:25:44,042 --> 00:25:47,337
Ja, Mann.
Sie hat schon ein halbes Gramm intus.

414
00:25:47,420 --> 00:25:49,381
Nein, schon gut. Ich mach's.

415
00:25:49,464 --> 00:25:51,174
-Ja?
-Ja, klar.

416
00:25:51,258 --> 00:25:52,259
Na dann los.

417
00:26:02,060 --> 00:26:03,144
Ganz ruhig, Mann.

418
00:26:03,228 --> 00:26:05,564
-Ist das dein erstes Mal?
-Von wegen!

419
00:26:05,647 --> 00:26:07,190
-Nein, Alter.
-Noch eine?

420
00:26:07,274 --> 00:26:09,276
Klar, los geht's!

421
00:26:09,359 --> 00:26:10,735
-Los, Top!
-Her damit.

422
00:26:15,073 --> 00:26:16,783
Drohnen klauen macht hungrig.

423
00:26:17,242 --> 00:26:19,828

Was ich jetzt mit einem Teller Shrimps
machen würde...

424

00:26:19,911 --> 00:26:21,246
Ich will's nicht wissen.

425

00:26:22,789 --> 00:26:24,165
-Hallo, Dad.
-Hey.

426

00:26:24,249 --> 00:26:25,125
Wie lief's?

427

00:26:25,750 --> 00:26:27,085
Hatte kaum zu tun.

428

00:26:28,503 --> 00:26:31,131
Ist sicher nur Pech, wegen des Sturms.

429

00:26:31,214 --> 00:26:33,508
Klar, das werde ich der Bank erzählen.

430

00:26:34,968 --> 00:26:38,972
Jetzt ist wohl nicht der beste Zeitpunkt,
um nach Essen zu fragen.

431

00:26:41,266 --> 00:26:42,225
Sieh sie dir an.

432

00:26:43,184 --> 00:26:44,686
Wie gierige Pelikane.

433

00:26:45,729 --> 00:26:47,397
Du solltest dich fernhalten.

434

00:26:47,480 --> 00:26:49,941
Tja, aber bei den Kooks hassen mich alle.

435

00:26:50,025 --> 00:26:52,360
-Weil du ihnen keine Chance gibst.
-Das habe ich.

436
00:26:52,444 --> 00:26:54,821
Aber sie interessieren sich
nur für Schuhe.

437
00:26:54,904 --> 00:26:56,698
Was soll ich damit?

438
00:26:58,992 --> 00:27:00,368
Das sind meine Freunde.

439
00:27:04,998 --> 00:27:05,832
Hör zu...

440
00:27:06,499 --> 00:27:08,627
Bevor ich es wegwerfe...

441
00:27:09,294 --> 00:27:10,795
...könnt ihr es haben.

442
00:27:12,797 --> 00:27:13,840
Danke.

443
00:27:13,923 --> 00:27:15,008
Gern geschehen.

444
00:27:15,967 --> 00:27:17,886
-Ich bringe es raus.
-Setzt euch.

445
00:27:21,890 --> 00:27:22,891
Oh, ja!

446
00:28:12,315 --> 00:28:13,983
Danke fürs Kommen, Sherriff.

447
00:28:14,067 --> 00:28:15,110
Kein Problem.

448
00:28:15,485 --> 00:28:16,653
Ist echt schräg.

449

00:28:17,362 --> 00:28:18,279
Ok.

450

00:28:26,871 --> 00:28:28,915
Sowas hatte ich noch nie im Netz.

451

00:28:29,374 --> 00:28:30,500
Das sage ich Ihnen.

452

00:28:31,751 --> 00:28:33,128
Es wird mich verfolgen.

453

00:28:39,426 --> 00:28:41,428
Sehen nicht wie Einheimische aus.

454

00:28:42,303 --> 00:28:43,388
Kennen Sie sie?

455

00:28:47,517 --> 00:28:48,393
Sheriff?

456

00:29:00,113 --> 00:29:01,948
Hallo. Schläfst du?

457

00:29:03,700 --> 00:29:04,909
Nicht mehr.

458

00:29:11,040 --> 00:29:13,418
Warum bin ich so ein Idiot, Wheezie?

459

00:29:14,335 --> 00:29:15,420
Wo fange ich an?

460

00:29:17,130 --> 00:29:19,507
-Ist auf der Party etwas passiert?
-Ja.

461

00:29:21,843 --> 00:29:23,344
Oder eher nicht passiert.

462

00:29:24,971 --> 00:29:25,972
Ich höre.

463

00:29:30,226 --> 00:29:31,936
Ich wollte es mit Topper tun.

464

00:29:32,937 --> 00:29:34,272
-Wirklich?
-Ja.

465

00:29:37,484 --> 00:29:38,401
Und dann...

466

00:29:39,110 --> 00:29:40,820
Als es passierte...

467

00:29:41,821 --> 00:29:43,823
Keine Ahnung, ich konnte nicht.

468

00:29:44,866 --> 00:29:46,451
War er sauer?

469

00:29:46,534 --> 00:29:47,452
Ja.

470

00:29:47,827 --> 00:29:49,037
Er ist ein Hitzkopf.

471

00:29:50,830 --> 00:29:53,249
Du sagst immer,
es muss sich richtig anfühlen.

472

00:29:53,333 --> 00:29:55,919
Ich weiß. Aber das hat es ja.

473

00:29:57,295 --> 00:29:59,589
Er war den ganzen Tag so lieb.

474

00:30:00,632 --> 00:30:02,133
Warum ging es dann nicht?

475

00:30:07,263 --> 00:30:08,264
Keine Ahnung.

476

00:30:13,561 --> 00:30:16,940
-Was ist das?
-Lass das, ich will es erst verstehen.

477

00:30:24,781 --> 00:30:27,116
Gott segne euch Nerds, Pope. Im Ernst.

478

00:30:27,200 --> 00:30:29,202
Wer würde die Drohne sonst steuern?

479

00:30:29,285 --> 00:30:32,956
-Es ist keine Drohne, sondern...
-Klappe. Dafür ist es zu früh.

480

00:30:33,039 --> 00:30:34,916
Sobald wir die Aufnahmen haben,

481

00:30:34,999 --> 00:30:37,752
melden wir bei einem Anwalt Anspruch an.

482

00:30:37,836 --> 00:30:39,379
Was für ein Schwachsinn.

483

00:30:39,462 --> 00:30:41,339
Tja, es gibt eben Gesetze.

484

00:30:41,422 --> 00:30:44,092
Wir können das Zeug
nicht einfach hochholen.

485

00:30:44,175 --> 00:30:46,469
Ich weiß. Aber Anwälte sind teuer.

486

00:30:46,553 --> 00:30:48,805
Wenn sie die Bilder sehen,
arbeiten sie für lau.

487

00:30:48,888 --> 00:30:52,350
-Woher weißt du das alles?

-Hat mein Dad immer gesagt.

488

00:30:53,101 --> 00:30:54,143
Ok.

489

00:30:55,436 --> 00:30:56,980
Das Kabel ist echt lang.

490

00:30:57,063 --> 00:30:59,190
Bei schlechtem Wetter
könnte es Probleme geben.

491

00:30:59,274 --> 00:31:00,692
Wir tauchen, wenn es ruhig ist.

492

00:31:01,693 --> 00:31:02,610
Bei Windstille?

493

00:31:02,694 --> 00:31:05,196
Wir müssen auf das richtige Wetter warten.

494

00:31:06,573 --> 00:31:08,408
Was wir heute nicht haben.

495

00:31:24,090 --> 00:31:24,966
Du bist dran.

496

00:31:26,593 --> 00:31:27,510
Was meinst du?

497

00:31:30,138 --> 00:31:31,806
Frag mich, was ich hier tue.

498

00:31:32,557 --> 00:31:33,600
Was tust du hier?

499

00:31:33,683 --> 00:31:36,060
Ich konnte neulich nicht reagieren.

500

00:31:36,144 --> 00:31:40,857
Als du mich angebrüllt hast

und wie ein Kind weggelaufen bist.

501

00:31:42,650 --> 00:31:44,903
Zuallererst bin ich keine Lügnerin.

502

00:31:46,779 --> 00:31:49,324
Keine Ahnung, wer Ward davon erzählt hat.

503

00:31:49,407 --> 00:31:51,242
Aber ich war es nicht.

504

00:31:53,912 --> 00:31:56,039
Wegen mir wurdest du nicht gefeuert.

505

00:31:56,664 --> 00:31:57,624
Ok.

506

00:32:00,960 --> 00:32:02,503
Das war's. Hat mich gefreut.

507

00:32:07,759 --> 00:32:08,927
Die magst du doch.

508

00:32:09,010 --> 00:32:10,094
Gut gefangen.

509

00:32:16,809 --> 00:32:18,061
Was zum Teufel...

510

00:32:18,144 --> 00:32:20,605
Bringt die Lebensmittel auf Figure Eight.

511

00:32:20,688 --> 00:32:23,775
Und kommt gleich wieder zurück.
Kein Angeln.

512

00:32:23,858 --> 00:32:26,110
Ich muss heute Nachmittag liefern.

513

00:32:26,194 --> 00:32:28,988
Reiche Leute warten nicht

gerne auf euch...

514

00:32:29,072 --> 00:32:30,698
Oh. Danke, JJ.

515

00:32:30,782 --> 00:32:31,950
...Hurensöhne.

516

00:32:34,577 --> 00:32:36,704
Sieht total unversehrt aus.

517

00:32:36,788 --> 00:32:39,624
Weil sie Generatoren haben.
Gewöhn dich dran.

518

00:32:40,416 --> 00:32:42,877
Und der Cut ist den ganzen Sommer
ohne Strom.

519

00:32:44,087 --> 00:32:46,923
-Muss schön sein, ein Kook zu sein.
-Glückspilze.

520

00:32:48,007 --> 00:32:50,593
Die Party war echt verrückt, Mann.

521

00:32:50,677 --> 00:32:53,721
Mein erster Gedanke nach der Line war...

522

00:32:53,805 --> 00:32:55,515
Gibt es noch mehr davon?

523

00:32:55,598 --> 00:32:57,225
-Es war verrückt!
-Ja, oder?

524

00:32:57,308 --> 00:32:58,685
-Das Zeug war gut.
-Ja.

525

00:32:59,769 --> 00:33:02,689
Du hast Sarah nichts gesagt, oder?

526

00:33:03,439 --> 00:33:06,109
Machst du Witze? Dieser Tratschtante?

527

00:33:06,567 --> 00:33:07,443
Niemals.

528

00:33:12,615 --> 00:33:13,825
Hey, kommt schon!

529

00:33:13,908 --> 00:33:14,784
Klappe!

530

00:33:15,118 --> 00:33:16,160
Ihr alten Säcke!

531

00:33:16,703 --> 00:33:18,621
Sollte eh nicht so lange dauern.

532

00:33:20,081 --> 00:33:21,040
-Hey.
-Was?

533

00:33:22,583 --> 00:33:24,002
Ist der Mitglied?

534

00:33:24,752 --> 00:33:28,673
Schon gut, lass ihn doch.
Komm, holen wir deinen Ball.

535

00:33:28,756 --> 00:33:31,134
-Komm schon.
-Sie haben dich bedroht.

536

00:33:31,718 --> 00:33:33,177
Schon gut. Gehen wir.

537

00:33:33,261 --> 00:33:35,346
Rafe, komm! Holen wir deinen Ball.

538

00:33:38,891 --> 00:33:39,809

Was geht, Mann?

539

00:33:40,935 --> 00:33:42,645
Wie viel kostet ein Bier?

540

00:33:43,896 --> 00:33:45,023
Ich verkaufe nicht.

541

00:33:45,398 --> 00:33:47,900
Dann kannst du uns ja so eins geben, oder?

542

00:33:47,984 --> 00:33:50,403
Oder ihr bestellt eins. Wie alle anderen.

543

00:33:50,486 --> 00:33:52,780
Warte, du hörst mir nicht zu.

544

00:33:53,865 --> 00:33:56,951
Du hast so viele, Mann. Und wir gar keins.

545

00:33:57,035 --> 00:33:59,287
-Gar keins.
-Sie gehören nicht mir.

546

00:33:59,370 --> 00:34:02,165
Nicht dir? Hast du sie etwa geklaut?

547

00:34:03,082 --> 00:34:05,543
Was soll das? Das bezahlst du!

548

00:34:07,170 --> 00:34:09,088
Einen Scheiß werde ich, Pogue.

549

00:34:09,172 --> 00:34:11,924
-Kauf dir selbst eins.
-Komm, wir wollen nur ein Bier!

550

00:34:12,008 --> 00:34:13,092
Gib uns einfach...

551

00:34:13,176 --> 00:34:15,136

-Spinnt ihr?
-Her damit, Mann!

552
00:34:17,180 --> 00:34:18,097
Scheiße!

553
00:34:19,515 --> 00:34:20,975
Tut mir leid, Mann.

554
00:34:24,479 --> 00:34:25,354
Hey!

555
00:34:26,272 --> 00:34:27,523
Rafe! Komm schon!

556
00:34:27,607 --> 00:34:30,693
-Schön unten bleiben!
-Wir gehen. Komm schon, Mann!

557
00:34:30,777 --> 00:34:32,403
Hör auf, Rafe! Komm schon!

558
00:34:32,487 --> 00:34:33,946
Im Ernst! Rafe!

559
00:34:34,489 --> 00:34:35,698
Im Ernst, hör auf!

560
00:34:36,240 --> 00:34:37,742
Rafe, komm schon.

561
00:34:38,493 --> 00:34:40,203
Lass ihn einfach in Ruhe.

562
00:34:40,286 --> 00:34:42,622
-Wir wollen euch hier nicht.
-Lass ihn, Mann.

563
00:34:43,164 --> 00:34:45,541
Halt dich von Figure Eight fern, Pogue.

564

00:34:46,626 --> 00:34:47,502
Bis dann!

565
00:34:48,336 --> 00:34:49,420
Gehen wir, Top!

566
00:34:51,297 --> 00:34:52,381
Na los, gehen wir!

567
00:34:53,549 --> 00:34:54,425
Komm schon!

568
00:34:56,260 --> 00:34:57,386
Willst du ein Bier?

569
00:34:59,138 --> 00:35:00,139
Pope!

570
00:35:00,973 --> 00:35:04,018
Du wirst nicht glauben,
was mir passiert ist, Mann!

571
00:35:04,102 --> 00:35:06,437
Die besten 100 Mäuse,
die ich je verdient habe!

572
00:35:06,521 --> 00:35:09,190
Ab jetzt bin ich
bei allen Lieferungen dabei.

573
00:35:09,273 --> 00:35:10,149
Echt jetzt.

574
00:35:10,900 --> 00:35:12,110
Was ist los mit dir?

575
00:35:12,193 --> 00:35:13,069
Alles ok?

576
00:35:16,197 --> 00:35:17,907
Was ist mit deinem Gesicht?

577

00:35:19,867 --> 00:35:20,743
Himmel!

578

00:35:21,869 --> 00:35:22,787
Wer war das?

579

00:35:24,497 --> 00:35:26,082
Rafe und Topper.

580

00:35:26,999 --> 00:35:29,377
Sie wollen keine Pogues auf ihrer Seite.

581

00:35:33,506 --> 00:35:34,841
Was hast du jetzt vor?

582

00:35:38,010 --> 00:35:41,806
2020 Malibu, 24-MXC.
Das beste Motorboot der Welt.

583

00:35:41,889 --> 00:35:44,851
Nummer eins
in Sachen Qualität, Luxus und Leistung.

584

00:35:44,934 --> 00:35:46,060
Es ist Krieg, Pope.

585

00:35:46,936 --> 00:35:49,272
Sie greifen uns an, wir greifen sie an.

586

00:35:52,483 --> 00:35:53,401
Tu es.

587

00:36:34,859 --> 00:36:36,360
Krass, du hast es getan.

588

00:36:37,028 --> 00:36:39,155
Ich bin so stolz auf dich.

589

00:36:39,238 --> 00:36:40,323
Heilige Scheiße.

590

00:36:42,116 --> 00:36:43,201

-JJ?

-Ja?

591

00:36:43,284 --> 00:36:45,369

-Du darfst es niemandem sagen.

-Klar.

592

00:36:45,453 --> 00:36:46,412

Im Ernst, Alter.

593

00:36:46,954 --> 00:36:49,081

Nicht Kie, nicht John B. Niemandem.

594

00:36:49,165 --> 00:36:51,250

Ich schweige wie ein Grab. Gib her.

595

00:36:53,628 --> 00:36:55,254

Ok. Verschwinden wir.

596

00:37:04,180 --> 00:37:07,058

Weißt du noch, wie du mich geküsst hast?

597

00:37:10,269 --> 00:37:12,438

Ja. Klar erinnere ich mich.

598

00:37:13,231 --> 00:37:14,440

Hast du es JJ erzählt?

599

00:37:15,316 --> 00:37:16,359

Das musste ich.

600

00:37:17,568 --> 00:37:19,987

Pogues belügen sich nicht, oder?

601

00:37:20,279 --> 00:37:23,991

JJ hat sowieso nur gelacht,
weil du mir einen Korb gegeben hast.

602

00:37:24,909 --> 00:37:26,494

Das habe ich nicht.

603

00:37:27,536 --> 00:37:30,748
Das Timing war nur mies.
Du warst total durch den Wind.

604

00:37:30,831 --> 00:37:33,542
Ja, ich war durch den Wind. Total.

605

00:37:36,712 --> 00:37:37,713
Warum fragst du?

606

00:37:40,591 --> 00:37:42,051
Ach, nur so.

607

00:37:49,350 --> 00:37:51,477
Hey! Lasst uns ein paar Wellen übrig!

608

00:37:51,560 --> 00:37:53,020
Wo wart ihr?

609

00:38:28,306 --> 00:38:29,724
Ist sie echt da draußen?

610

00:38:31,100 --> 00:38:33,102
So ganz... ohne Scheiß?

611

00:38:34,645 --> 00:38:36,147
Mein Vater glaubte daran.

612

00:38:37,815 --> 00:38:38,733
Und du?

613

00:38:40,609 --> 00:38:42,820
Ich habe seine Stimme gehört, also...

614

00:38:44,030 --> 00:38:45,031
Ich glaube schon.

615

00:38:47,408 --> 00:38:48,784
Finden wir es heraus.

616

00:38:51,120 --> 00:38:53,080
Wir werden sie finden, ok?

617

00:38:54,332 --> 00:38:55,958
Sogar JJ glaubt daran.

618

00:38:56,667 --> 00:38:58,711
Mein Gott, JJ. Wirklich?

619

00:38:59,128 --> 00:39:01,922
Total.
Warte, reden wir von den 400 Millionen?

620

00:39:02,506 --> 00:39:04,008
-400 Millionen.
-400 Millionen.

621

00:39:04,842 --> 00:39:05,760
Zwei Dumme...

622

00:39:07,136 --> 00:39:08,888
Ich träume heute von Wracks.

623

00:39:10,306 --> 00:39:11,307
Nacht, Vögelchen!

624

00:39:11,724 --> 00:39:12,933
Nacht, Vogelscheiße!

625

00:39:45,299 --> 00:39:47,468
-Ok, JJ. Halt hier an.
-Verstanden!

626

00:39:47,551 --> 00:39:48,803
Genau hier.

627

00:39:50,721 --> 00:39:52,181
Ok, Ladys und Gentlemen.

628

00:39:54,058 --> 00:39:55,017
Auf das Kook-Leben.

629

00:40:19,458 --> 00:40:22,336
Ok, JJ. Wir sind direkt darüber.
Zehn Sekunden Nordwest.

630

00:40:22,420 --> 00:40:24,255
Ok! Zehn Sekunden Nordwest.

631

00:40:29,885 --> 00:40:31,011
Dreißig Meter.

632

00:40:39,353 --> 00:40:40,396
Was?

633

00:40:41,730 --> 00:40:42,648
Nichts.

634

00:40:44,525 --> 00:40:46,527
-Tut mir leid.
-Lass das, Mann.

635

00:40:46,610 --> 00:40:48,821
Komm schon, Alter. Ich dachte, ich...

636

00:40:53,534 --> 00:40:57,705
Um es mit dem Hobbit zu sagen:
"Ab, ab in die Zwergenstadt.

637

00:40:58,122 --> 00:40:59,999
Ab mit dir, mein Freund."

638

00:41:08,966 --> 00:41:10,759
Einhundertzwanzig Meter!

639

00:41:15,890 --> 00:41:17,016
Das Wetter dreht.

640

00:41:20,728 --> 00:41:21,562
JJ?

641

00:41:21,645 --> 00:41:22,480

Ja?

642

00:41:22,563 --> 00:41:25,065
-Zehn Sekunden Südsüdost, ok?
-Verstanden!

643

00:41:32,781 --> 00:41:35,201
JJ? 20 Sekunden halbe Kraft, ok? Süd!

644

00:41:35,284 --> 00:41:36,452
Verstanden!

645

00:41:38,078 --> 00:41:38,954
Komm schon.

646

00:41:41,165 --> 00:41:43,667
-Halt das Kabel vom Propeller fern!
-Ich versuch's!

647

00:41:44,043 --> 00:41:45,211
Weiter, JJ!

648

00:41:46,086 --> 00:41:47,713
-Gut so, John B?
-Alles gut!

649

00:41:50,132 --> 00:41:51,467
Ok, 210 Meter!

650

00:42:02,645 --> 00:42:03,562
Ok.

651

00:42:16,867 --> 00:42:18,118
Halt sie ruhig, JJ!

652

00:42:20,246 --> 00:42:21,247
Ok, 270!

653

00:42:21,330 --> 00:42:22,915
Wir werden kentern, JJ!

654

00:42:22,998 --> 00:42:24,166
Zweihundertachtzig!

655

00:42:24,250 --> 00:42:26,544
Nord bei Nordwest! Zehn Sekunden!

656

00:42:26,627 --> 00:42:28,796
-Wie läuft's, Pope?
-Fast geschafft.

657

00:42:28,879 --> 00:42:30,881
Die Strömung ist zu stark.
Wir verlieren sie!

658

00:42:32,299 --> 00:42:33,801
Südsüdwest, JJ! Hart!

659

00:42:40,057 --> 00:42:41,892
Halbe Kraft und halten, JJ!

660

00:42:47,481 --> 00:42:49,733
Und, Pope? Komm schon, was siehst du?

661

00:42:49,817 --> 00:42:51,235
Nichts. Rein gar nichts.

662

00:42:51,318 --> 00:42:53,988
-Wir sollten direkt darüber sein.
-Kiara!

663

00:42:54,071 --> 00:42:55,281
Zweihundertneunzig!

664

00:42:56,657 --> 00:42:57,575
Fünfundneunzig!

665

00:43:03,455 --> 00:43:04,707
Dreihundert!

666

00:43:07,334 --> 00:43:10,170
-Ich bin auf dem Grund!
-Ok, ruhig halten, JJ!

667

00:43:10,588 --> 00:43:11,839
Viertel Kraft, ok?

668

00:43:12,506 --> 00:43:14,967
-Du solltest etwas sehen, Mann.
-Ich weiß.

669

00:43:18,178 --> 00:43:19,888
Großer Gott.

670

00:43:21,307 --> 00:43:22,391
Seht ihr was?

671

00:43:23,183 --> 00:43:24,393
Die Royal Merchant.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.